

EDITOR'S NOTE

Special Edition in honour of Professor Angeliki Psaltou-Joycey

The current volume of the *Journal of Applied Linguistics* (JAL) is the first electronic edition of JAL; henceforth, all subsequent editions of *JAL* will be available exclusively on the internet. This shift from print to digital is in line with the current trends in the field of academic publications and it is the result of the long efforts of Prof. Psaltou-Joycey, the Editor of the journal.

It is thus a happy coincidence that the first electronic edition of *JAL* is dedicated to Professor Angeliki Psaltou-Joycey on the occasion of her retirement; and it is both an honour and a privilege for me to serve as a co-editor of this special edition of *JAL* in honour of Angeliki Psaltou-Joycey, Professor Emeritus of Theoretical and Applied Linguistics at the School of English, Aristotle University of Thessaloniki, Greece.

Professor Angeliki Psaltou-Joycey received her degree in English Language and Literature from the School of English, A.U.Th. After her graduation, she taught English as a foreign language in private language and state secondary schools. In 1973 she received a 3-year scholarship from the National Scholarships Foundation for postgraduate studies in England where she received a Diploma in Teaching English as a Foreign Language from the Institute of Education, University of London, UK, and an MA in Linguistics and English Language Teaching (EFL) from the University of Leeds, U.K. Upon her return to Greece (1977), she was appointed as an Assistant Lecturer at the School of English, Aristotle University of Thessaloniki. In 1991 she completed her Ph.D. in Linguistics under the supervision of Prof. Stathis Efstathiadis; the title of her thesis is: "The temporal, aspectual, and pragmatic functions of the Perfect in Modern Greek". Soon after she earned her Ph.D. she was elected Lecturer in the Department of Theoretical and Applied Linguistics in the School of English, A.U.Th., from which she retired as a Full Professor in 2013.

During her academic career spanning over 36 years, Professor Psaltou-Joycey authored and co-authored several papers, book chapters and books. The overarching topic addressed in her thesis continued to be a central theme of her research and publications for several years but from 1995 onwards her research focus and ensuing publications shifted towards Applied Linguistics and specifically the areas of language learning strategies (LLS), and individual differences in SLA, and plurilingualism. She is currently one of the very few scholars in Greece who have studied and published research on language learning strategies in foreign language classrooms. Through her teaching and publications, she initiated an interest in the field within the Greek educational context and inspired younger researchers to continue and further develop the tools and methodology for research in LLS. The publication of her book in 2010 *Language Learning Strategies in the Foreign Language Classroom* shed light on the use of strategies in second/foreign language classrooms and is expected to provide a point of reference for future research and researchers in the broader field of language teaching methodology.

Professor Psaltou-Joycey also served her profession in numerous ways. She was one of the founding members of the Greek Applied Linguistics Association (GALA) in 1980, when Prof. Efstathiadis took the initiative to found GALA, an affiliate of the International Association of Applied Linguistics (AILA). For 16 years (1998-2014),

she was the elected President of GALA and a member of the International Committee of AILA. During the time of her presidency she worked hard to strengthen the research profile of GALA and bring together classroom practitioners and academics to join forces in order to improve foreign language instruction within the Greek educational context. To this aim, she organized a number of world conferences, regional conferences, symposia, colloquia and workshops. As President of GALA, Prof. Psaltou-Joycey also represented the association in major international meetings and conferences abroad organized by AILA and established closer links between GALA and the other affiliate members. She has also served as the academic editor of *JAL* for over 16 years and she has been a member of the advisory board of several other academic journals. She held appointments on various academic committees and coordinated several academic projects.

Professor Psaltou-Joycey was an active teacher for over 40 years, in secondary and – mainly – in tertiary education. During her long academic career, she also supervised several Ph.D. and MA students, and she will always be remembered as an encouraging, caring and fair supervisor and teacher.

For an active and inspiring academic, retirement cannot be but a fruitful and creative period. Prof. Angeliki Psaltou-Joycey's retirement will surely be linked with more research work in the area of LLS and teaching methodology. Free from any duties and obligations related to academic responsibilities, she will be able to devote herself to research in her own time and to her own satisfaction. I would like to wish her the best in health and happiness throughout the future and many more years of active involvement in the field.

Special Edition

The thematic choice of this special edition of *JAL* is clearly related to Professor Psaltou-Joycey's research interest in the field of language learning and teaching strategies. The collection of papers is actually based on the presentations made during a one-day event organized in Thessaloniki in her honour on October 4, 2014. The theme of the event was "Strategies in Language Learning and Teaching" and three researchers from Greece and abroad were invited to present their latest research in this field: Emeritus Professor Claude Springer from the University of Provence, Aix en Provence, France, Associate Professor Carol Griffiths from Fatih University in Istanbul, Turkey and Professor Zoe Gavriilidou from Democritus University of Thrace, Greece. I would like to personally thank them for responding so willingly to our invitation, for their active participation in the event and especially for their contribution to this special edition of *JAL*.

Associate Prof. Marina Mattheoudakis
President of GALA
Co-editor

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΤΟΥ ΕΚΔΟΤΗ

Ειδική Έκδοση προς τιμήν της Καθηγήτριας Αγγελικής Ψάλτου-Joysey

Ο παρών τόμος του Περιοδικού *Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία* αποτελεί την πρώτη έκδοση του περιοδικού που θα κυκλοφορήσει αποκλειστικά σε ηλεκτρονική μορφή. Αυτό σημαίνει ότι το περιοδικό θα είναι πλέον διαθέσιμο σε ψηφιακή μορφή μέσω του διαδικτύου. Η αλλαγή αυτή ανταποκρίνεται στις σύγχρονες τάσεις στον χώρο των ακαδημαϊκών δημοσιεύσεων και είναι το αποτέλεσμα μιας μακροχρόνιας προσπάθειας της υπεύθυνης έκδοσης του περιοδικού, καθηγήτριας Αγγελικής Ψάλτου-Joysey.

Είναι λοιπόν μια ευχάριστη σύμπτωση που η πρώτη ηλεκτρονική έκδοση του Περιοδικού *Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία* είναι αφιερωμένη στην Αγγελική Ψάλτου-Joysey, ομότιμη καθηγήτρια του Τομέα Θεωρητικής και Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και είναι για μένα ιδιαίτερη τιμή και ταυτόχρονα προνόμιο να είμαι συνεπιμελήτρια έκδοσης σε αυτή την ειδική έκδοση του περιοδικού.

Η καθηγήτρια Αγγελική Ψάλτου-Joysey είναι απόφοιτος του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ. Μετά την αποφοίτησή της, δίδαξε την αγγλική γλώσσα σε φροντιστήρια ξένων γλωσσών και σε δημόσια σχολεία της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Το 1973 έλαβε τριετή υποτροφία από το Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών για μεταπτυχιακές σπουδές στην Αγγλία, από όπου και πήρε το Δίπλωμά της στη Διδασκαλία της Αγγλικής ως Ξένης Γλώσσας από το Institute of Education του Πανεπιστημίου του Λονδίνου καθώς και το Μεταπτυχιακό της στη Γλωσσολογία και στη Διδασκαλία της Αγγλικής Γλώσσας από το πανεπιστήμιο του Leeds της Μεγ. Βρετανίας. Όταν επέστρεψε στην Ελλάδα το 1977, διορίστηκε βοηθός στο Τμήμα Αγγλικής του Α.Π.Θ. Το 1991 ολοκλήρωσε το διδακτορικό της στη Γλωσσολογία, υπό την επίβλεψη του καθηγητή Στάθη Ευσταθιάδη. Ο τίτλος της διδακτορικής της διατριβής είναι: «Οι λειτουργίες του παρακειμένου της νέας ελληνικής ως προς το χρόνο, τη ρηματική όψη και την πραγματολογία». Μετά την απόκτηση του διδακτορικού της διπλώματος, εκλέχτηκε Λέκτορας στον Τομέα Θεωρητικής και Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, στο Τμήμα Αγγλικής του Α.Π.Θ., από όπου και συνταξιοδοτήθηκε με τον τίτλο της καθηγήτριας το 2013.

Κατά τη διάρκεια της 36χρονης ακαδημαϊκής της καριέρας, η καθηγήτρια κ. Ψάλτου-Joysey υπήρξε συγγραφέας σε αρκετά ατομικά και συλλογικά άρθρα, κεφάλαια βιβλίων και βιβλία. Το κυρίαρχο θέμα με το οποίο ασχολήθηκε στη διδακτορική της διατριβή ήταν και το βασικό θέμα της έρευνας και των επιστημονικών εργασιών της για αρκετά χρόνια. Μετά το 1995 τα ερευνητικά ενδιαφέροντα και οι δημοσιεύσεις της στράφηκαν προς την Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία και συγκεκριμένα στα πεδία των στρατηγικών εκμάθησης της γλώσσας, των ατομικών διαφορών στην εκμάθηση δεύτερης γλώσσας, καθώς και της πολυγλωσσίας. Η κ. Ψάλτου-Joysey είναι μια από τις ελάχιστες ερευνήτριες στην Ελλάδα που ασχολήθηκε με τη μελέτη και δημοσίευση άρθρων σχετικών με τις στρατηγικές εκμάθησης στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας. Η διδασκαλία και το επιστημονικό της έργο δημιούργησαν έντονο ενδιαφέρον για το συγκεκριμένο πεδίο στο ελληνικό εκπαιδευτικό πλαίσιο και ενέπνευσαν νεότερους ερευνητές να

αναπτύξουν περαιτέρω τα εργαλεία και τη μεθοδολογία γύρω από τις στρατηγικές. Η έκδοση του βιβλίου της το 2010 «*Language Learning Strategies in the Foreign Language Classroom*» αποτελεί μία ολοκληρωμένη ανάλυση των στρατηγικών εκμάθησης στη διδασκαλία ξένων γλωσσών και σημείο αναφοράς για μελλοντικές έρευνες στο ευρύτερο πεδίο της γλωσσοδιδασκτικής.

Η καθηγήτρια κ. Ψάλτου-Joycey υπηρέτησε την επιστήμη της με ποικίλους άλλους τρόπους. Υπήρξε ένα από τα ιδρυτικά μέλη της Ελληνικής Εταιρίας Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας (ΕΕΕΓ) το 1980, όταν ο καθηγητής Στάθης Ευσταθιάδης ανέλαβε την πρωτοβουλία να ιδρύσει την ΕΕΕΓ, την ελληνική Εταιρία-μέλος της Διεθνούς Εταιρίας Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας (AILA). Για πάνω από 15 χρόνια (1998-2014), υπήρξε η εκλεγμένη πρόεδρος της ΕΕΕΓ και μέλος της Διεθνούς Επιτροπής της AILA. Κατά τη διάρκεια της προεδρίας της εργάστηκε σκληρά για να ενισχύσει και να αναδείξει το ερευνητικό προφίλ της ΕΕΕΓ και να φέρει κοντά τους εκπαιδευτικούς της θεσμοθετημένης και μη θεσμοθετημένης εκπαίδευσης με τους ακαδημαϊκούς, ώστε να ενώσουν τις δυνάμεις τους και να βελτιώσουν τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας στο πλαίσιο του ελληνικού εκπαιδευτικού συστήματος. Με προσήλωση στον παραπάνω στόχο, οργάνωσε μια σειρά από διεθνή και πανελλήνια συνέδρια, συμπόσια, ημερίδες και εργαστήρια. Ως πρόεδρος της ΕΕΕΓ εκπροσώπησε την Εταιρία σε μεγάλα διεθνή συνέδρια και σε συναντήσεις που διοργάνωσε η AILA και ενίσχυσε τους δεσμούς της ελληνικής Εταιρίας με τις άλλες εθνικές Εταιρίες. Η κ. Ψάλτου-Joycey είναι υπεύθυνη έκδοσης του περιοδικού *Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία* εδώ και 16 χρόνια και μέλος της συμβουλευτικής επιτροπής πολλών άλλων ακαδημαϊκών περιοδικών εκδόσεων. Τέλος, με την ακαδημαϊκή της ιδιότητα συμμετείχε σε πολλές επιτροπές και συντόνισε αρκετά ακαδημαϊκά προγράμματα.

Η καθηγήτρια κ. Ψάλτου-Joycey δίδαξε συνολικά για περισσότερα από 40 χρόνια στη δευτεροβάθμια και –κυρίως– στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Κατά τη διάρκεια της μακράς της ακαδημαϊκής καριέρας υπήρξε επιβλέπουσα σε αρκετές διδακτορικές και μεταπτυχιακές εργασίες και καταξιώθηκε για το αίσθημα δικαιοσύνης που τη διέκρινε, αλλά και την ενθάρρυνση και την κατανόηση που επέδειξε προς τους φοιτητές.

Είναι προφανές ότι για μία τόσο δραστήρια ακαδημαϊκό, ακόμα και η περίοδος της συνταξιοδότησης δεν μπορεί παρά να είναι παραγωγική και δημιουργική. Είμαι σίγουρη ότι η περίοδος αυτή θα αποτελέσει ευκαιρία για ακόμα περισσότερη έρευνα στο πεδίο των στρατηγικών και της γλωσσοδιδασκτικής. Ελεύθερη από πανεπιστημιακά καθήκοντα και υποχρεώσεις, η Αγγελική θα συνεχίσει να αφιερώνει χρόνο στην έρευνα με τους δικούς της πλέον ρυθμούς και με βάση τα ενδιαφέροντά της. Θα ήθελα να της ευχηθώ ολόθερμα υγεία και ευτυχία για το μέλλον και πολλά ακόμα χρόνια δημιουργικής ενασχόλησης με τον ακαδημαϊκό χώρο.

Ειδική Έκδοση

Η επιλογή του θέματος στην Ειδική Έκδοση του Περιοδικού *Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία* σχετίζεται άμεσα με τα ερευνητικά ενδιαφέροντα της καθηγήτριας κ. Ψάλτου-Joycey για τις στρατηγικές στη γλωσσική εκμάθηση και διδασκαλία. Η συλλογή των άρθρων στον τόμο αυτό βασίζεται σε εργασίες και έρευνες που παρουσιάστηκαν κατά τη διάρκεια ημερίδας στη Θεσσαλονίκη προς τιμήν της στις 4

Οκτωβρίου 2014 με τίτλο: «Στρατηγικές στη Γλωσσική Εκμάθηση και Διδασκαλία». Στην ημερίδα προσκλήθηκαν να συμμετάσχουν τρεις ερευνητές από την Ελλάδα και το εξωτερικό: Ο ομότιμος καθηγητής κ. Claude Springer από το Πανεπιστήμιο της Προβηγγίας στη Γαλλία, η αναπληρώτρια καθηγήτρια κ. Carol Griffiths από το Πανεπιστήμιο Fatih της Κωνσταντινούπολης στην Τουρκία και η καθηγήτρια κ. Ζωή Γαβριηλίδου από το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης. Θα ήθελα να τους εκφράσω τις προσωπικές μου ευχαριστίες για την άμεση ανταπόκριση στην πρόσκλησή μας, για τη συμμετοχή τους στην ημερίδα και κυρίως για τη συμβολή τους στη δημιουργία της ειδικής αυτής έκδοσης του Περιοδικού *Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία* με την υποβολή των άρθρων τους.

Αναπλ. Καθηγήτρια Μαρίνα Ματθαιουδάκη
Πρόεδρος της ΕΕΕΓ
Συνεπιμελήτρια